

CAT

L'Hotel Terraza organitza un concurs de fotografia en motiu de la commemoració del 75è aniversari (1935-2010) per a posar en relleu el valor dels atractius del municipi de Roses i mostrar l'evolució de l'Hotel Terraza al llarg de les diferents èpoques. Es podran presentar fotografies antigues i també actuals, tant de l'Hotel Terraza com de Roses. La participació és oberta a tothom.

CATEGORIES.

1 - Fotografies antigues de Roses i de l'Hotel Terraza (fins a 1990)

2 - Fotografies actuals de Roses i de l'Hotel Terraza (1991-2010)

PREMIS. D'entre totes les fotografies rebudes, es concedirà un primer premi i un segon premi per categoria.

1r Premi: Estada d'un cap de setmana per a dues persones a l'Hotel Terraza i sopar amb menú degustació 75è aniversari a La Cuina d'en Norat.

2n Premi: Pack experiència per a dues persones: massatge en parella a la nova cabina duo de l'Spa Hotel Terraza i sopar amb menú degustació 75è aniversari a La Cuina d'en Norat.

ENVIAMENT DE FOTOGRAFIES. El participant té dues opcions d'enviament:

- **correu postal:** enviar una impressió en paper de mida màxima 24x30 cm, en color o en blanc i negre, en un sobre tancat a:

Hotel Terraza

Concurs de fotografia 75è aniversari

Av. de Rhode, 32 - 17480 Roses

*Al dors de cada fotografia caldrà indicar el nom, adreça i telèfon de l'autor, la categoria, el títol, lloc i data de la fotografia.

- **correu electrònic:** enviar un email a l'adreça 75anys@hotelterraza.com, indicant a l'assumpte "Concurs de fotografia 75è aniversari" i al cos del missatge la resta de dades: el nom, adreça i telèfon de l'autor, la categoria, el títol, lloc i data de la fotografia. Mida màxima de cada fotografia: 2MB

DRETS D'AUTOR. Els drets d'autor de les fotografies presentades i premiades seguiran essent del fotògraf.

L'Hotel Terraza incorporarà en el seu fons una còpia digital o escanejada de totes les fotografies presentades. L'Hotel Terraza es reserva els drets de reproducció, distribució i comunicació pública sobre les obres fotogràfiques, que podran aparèixer en materials editats per les empreses de Terraza Grup.

RESTRICCIONS

- Cada autor podrà presentar, com a màxim, tres fotografies per a cada categoria.

- No s'acceptaran fotografies que no siguin propietat de l'autor.

- Les fotografies no podran ser alterades digitalment, excepte les mínimes correccions de color i lluminositat. Tampoc s'acceptaran fotomuntatges.

- Les impressions en paper fotogràfic, els negatius i els arxius digitals enviats al concurs no seran retornats als participants. S'aconsella que envïin còpies i duplicats.

- Les fotografies que no estiguin correctament identificades no participaran a la selecció.

JURAT. Estarà format per persones realcionades amb el camp de la fotografia i vinculades a Roses. El jurat podrà declarar deserta alguna de les fotografies.

CALENDARI. El termini de presentació de les fotografies finalitza el 15 d'octubre de 2010. El jurat donarà a conèixer els guanyadors del concurs durant el mes de novembre de 2010.



Hotel Terraza

Concurs de fotografia 75è aniversari

Av. de Rhode, 32 - 17480 Roses

75anys@hotelterraza.com

www.hotelterraza.com/75aniversari

Concurs
de fotografia antiga i actual
"75è aniversari Hotel Terraza"

Concurso
de fotografía antigua y actual
"75 aniversario Hotel Terraza"

Concours
de photographies antiques
et actuelles
"75e anniversaire Hôtel Terraza"

Contest
of ancient and current pictures
"75th anniversary Hotel Terraza"

Prorrogat
fins el
15 nov
2010



El Hotel Terraza organiza un concurso de fotografía con motivo de la conmemoración del 75 aniversario (1935-2010) para poner en relieve el valor de los atractivos del municipio de Roses y mostrar la evolución del Hotel Terraza a lo largo de las diferentes épocas. Se podrán presentar fotografías antiguas y también actuales, tanto del Hotel Terraza como de Roses. La participación está abierta a todos.

CATEGORÍAS

1- Fotografías antiguas de Roses y del Hotel Terraza (hasta 1990)

2 - Fotografías actuales de Roses y del Hotel Terraza (1991-2010)

PREMIOS. Entre todas las fotografías recibidas, se concederá un primer premio y un segundo premio por categoría.

1er Premio: un fin de semana de estancia para dos personas en el Hotel Terraza y cena con un menú degustación 75 aniversario en La Cuina d'en Norat.

2º premio: pack experiencia para dos personas: masaje en pareja en la nueva cabina dúo del Spa Hotel Terraza y cena con menú degustación 75 aniversario en La Cuina d'en Norat.

ENVÍO DE FOTOGRAFÍAS. El participante tiene dos opciones de envío:

- **correo postal:** enviar una impresión en papel de tamaño máximo 24x30 cm, en color o en blanco y negro, en un sobre cerrado a:

Hotel Terraza
Concurso de fotografía 75 aniversario
Av. De Rhode, 32 – 17480 Roses

* En el dorso de cada fotografía será necesario indicar el nombre, dirección y teléfono del autor, la categoría, el título, lugar y fecha de la fotografía.

- **correo electrónico:** enviar un e-mail a 75anys@hotelterraza.com, indicando en asunto "Concurso de fotografía 75 aniversario" y en el mensaje indicar: nombre, dirección y teléfono del autor, la categoría, el título, lugar y fecha de la fotografía. Tamaño máximo de cada fotografía: 2MB

DERECHOS DE AUTOR. Los derechos de autor de las fotografías presentadas y premiadas seguirán siendo del fotógrafo.

El Hotel Terraza incorporará en su fondo una copia digital o escaneada de todas las fotografías presentadas. El Hotel Terraza se reserva los derechos de reproducción, distribución y comunicación pública sobre las obras fotográficas, que podrán aparecer en materiales editados por las empresas Terrassa Grup.

RESTRICCIONES

- Cada autor podrá presentar como máximo tres fotografías por categoría.

- No se aceptaran fotografías que no sean propiedad del autor

- La fotografías no podrán ser alteradas digitalmente, excepto las mínimas correcciones de color y luminosidad. No se aceptan fotomontajes.

- Las impresiones en papel fotográfico, los negativos y los archivos digitales enviados al concurso no serán devueltos al participante. Se aconseja que se envíen copias y duplicados

- Las fotografías que no estén correctamente identificadas no participarán en la selección.

JURADO. Estará formado por personas relacionadas con el campo de la fotografía y vinculadas a Roses. El jurado podrá declarar nula alguna de las fotografías.

CALENDARIO. El plazo de presentación de fotografías finaliza el 15 de octubre de 2010. El jurado dará a conocer los ganadores del concurso durante el mes de noviembre de 2010.

L'Hôtel Terraza organise un concours de photographie dans le motif de la commémoration du 75e anniversaire (1935-2010) pour mettre à relief la valeur des attraits de la municipalité de Roses et pour montrer l'évolution de l'Hôtel Terraza pendant les différentes époques. Des photographies antiques pourront se présenter et aussi actuelles, tant de l'Hôtel Terraza comme de Roses. La participation est ouverte à tous.

GATÉGORIES

1- Photographies antiques de Roses et de l'Hôtel Terraza (jusqu'au 1990)

2- Photographies actuelles de Roses et de l'Hôtel Terraza (1991-2010)

DES PRIX. Entre toutes les photographies reçues, on accordera un premier prix et un deuxième prix par catégorie.

1er prix: un week-end de séjour pour deux personnes dans l'Hôtel Terraza et dîner avec un menu dégustation du 75e anniversaire dans " La Cuina d'en Norat" .

2 ème prix: un pack expérience pour deux personnes: un massage à duo dans la nouvelle cabine du Spa de l' Hôtel Terraza et dîner avec un menu dégustation du 75e anniversaire dans " La Cuina d'en Norat" .

ENVOIE des PHOTOGRAPHIES. Le participant a deux options d'envoi:

- **Un courrier postal:** envoyer une impression dans un papier de taille maximale 24x30 cm, en couleur ou en blanc et noir, dans un enveloppe fermé à:

Hotel Terraza
Concours de photographie du 75e anniversaire
Av. De Rhode, 32 - 17480 Roses

* Dans le dos de chaque photographie il sera nécessaire d'indiquer le nom, la direction et le téléphone de l'auteur, la catégorie, le titre, lieu et date de la photographie.

- **Un courrier électronique:** envoyer un mail à 75anys@hotelterraza.com, en indiquant dans le sujet "Concours de photographie du 75e anniversaire" et dans le message indiquer: le nom, la direction et le téléphone de l'auteur, la catégorie, le titre, le lieu et la date de la photographie. Taille maximale de chaque photo : 2MB

LES DROITS D'AUTEUR. Les droits d'auteur des photographies présentées et récompensées seront propriété de l'auteur.

L'Hôtel Terraza aura une copie digital ou scanné de toutes les photographies présentées. L'Hôtel Terraza se réserve les droits de reproduction, de distribution et de communication publique sur les oeuvres photographiques, qui pourront apparaître dans des matériels édités par les entreprises de Terrassa Grup.

DES RESTRICCIONES

- Chaque auteur pourra présenter comme maximum trois photographies par catégorie.

- On n'acceptait pas de photographies qui ne sont pas propriété de l'auteur

- Les altérations digitales ne sont pas exceptées, sauf les corrections minimales de couleur et de luminosité. Des photomontages ne sont pas acceptés.

- Les impressions dans un papier photographique, les négatifs et les fichiers digitaux envoyés au concours ne seront pas rendus au participant. Il se conseille d'envoyer des copies.

- Les photographies qui ne sont pas identifiées correctement ne participeront pas à la sélection.

JURY. Il sera composé par des personnes liées au domaine de la photographie et liées à Roses. Le jury pourra annuler certaines des photographies.

CALENDRIER. La date limite pour le dépôt des photos se termine le 15 Octobre 2010. Le jury annoncera les lauréats pendant le mois de Novembre 2010.

The Hotel Terraza organizes a contest of photography due to the commemoration of 75th anniversary (1935-2010) to exalt the value of the attractions of the municipality of Roses and to show the evolution of the Hotel Terraza throughout the different years. It will be possible to present ancient pictures and also current, of the Hotel Terraza or Roses. Participation is opened to all public.

CATEGORIES

1- Ancient pictures of Roses and of the Hotel Terraza (until 1990)

2- Current pictures of Roses and of the Hotel Terraza (1991-2010)

AWARDS. Among all photographs received, there will be a first award and a second award by category.

1st award: a stay for a weekend for two people at the Hotel Terraza and a dinner with the degustation menu of the 75th anniversary in "La Cuina d'en Norat".

2nd award: Experience packaging for two people: massage for couples in the new duo cabin of the Spa of the Hotel Terraza and dinner with the degustation menu of the 75th anniversary in "La Cuina d'en Norat".

SUBMISSION OF PICTURES. The contestant has two options:

- **Postal mail:** a picture in paper of a maximum size of 24x30 cm, in color or in black and white, to:

Hotel Terraza
Contest of photography 75th anniversary
Av. Of Rhode, 32 - 17480 Roses

* In the back of every photography it will be necessary to indicate the name, direction and telephone of the author, the category, the title, place and date of the photography.

- **E-mail:** send an e-mail to 75anys@hotelterraza.com, indicating " Contest of photography 75th anniversary " and in the message indicate: name, direction and telephone of the author, the category, the title, place and date of the photography. Maximum size of each picture: 2MB.

COPYRIGHT. The copyright of the presented pictures and the winning ones will belong to the photographer.

The Hotel Terraza will keep a digital or scanned copy of all the presented pictures. The Hotel Terraza keeps the rights of reproducing, distribution and public communication on the photographic works, which will be able to appear in materials edited by the companies of "Terrassa Grup".

RESTRICTIONS

- Every author will be able to present a maximum of three pictures by category.

- Pictures that are not property of the author won't be accepted.

- Pictures will not be able to have any digital modifications, except some corrections of color and luminosity. Photomontages are not accepted.

- The impressions in photographic paper, the negatives and the digital files sent to the contest will not be returned to the participant. We advised you that copies and duplicates should be sent.

- Pictures not identified correctly will not take part in the selection.

JUROR. It will be formed by persons related to the field of the photography and linked to Roses. The juror will be able to declare someone of the pictures void.

CALENDAR. The term of presentation of pictures finishes on October 15th 2010. The juror will announce the winners of the contest during November 2010.